

## Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenï de là dīneto lījadà bei ta la proussouna de là famīlhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là lībiarto, là jutīssà moé là poé pà là tarà,

En izamenâ que meicouneisse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nà barbaio que seulouvà ta la cousiensa é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurd de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsà parâ leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mīer, de s'arvīrâ coute là tīranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsà eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dīn là chartà leu publei de la Nasieù-Junīda z-on tournàd feurtī lhu fē dīn leù dret de solà deù z-omei, dīn là dīnessà é là valou de là proussounà ome, dīn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizâ le pourgreî seusiau moé pà gambī de la condesieu d'eitansà melhu bei nà lībiarto pu grendà,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpī quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezâ pà tà leù publei moé ta la nasieù; pà que tà leù partitūler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtī l'arcouneissensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de dīsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

Artīclhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dīnessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjī entremeî lha bei n'eime de freiressà.

Artīclhe dou (2)

Chatūn se puod privaleî de tà leù dret moé lībiartâ feurtīda dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nīeu be de rassà, coulou, teirà, līngà, arlejieu, d'eivī peuletīque v-ou eutremā, d'eurejinà pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiāzou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deïparsiamen bei là sitiazou peuletica, juredeira, entrenasiuneira deu paï v-ou de là countrada partenenser, siache queu paï v-ou countrada sio endeipendent, sio tütelad, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio deviza de soubranessa.

### Articlhe trei (3)

Chatün partitüleir tē le dreit de vieure, deilieure moé surad de sà proussounà.

### Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavadà v-ou eissarvidà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

### Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nīmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lūtrissouz.

### Articlhe Sei (6)

Chatün tē le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

### Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupissesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

### Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tē le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupisson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

### Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

### Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tē le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessa de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

### Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessa eitada moutradà silan là lei passan én pourseï badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezantà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

**Articlhe douje(12)**

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vîdà partitüleirà, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

**Articlhe treje (13)**

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieuerei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.
2. Chatünà proussounà puod tîtâ cau que sio paï, nîeu sieu, peû lai tournâ.

**Articlhe catorje (14)**

1. Chatünà proussounà tarveladà tê le dreit de sarchâ n'artîradà moé d'esse ratîrada dîn deû paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamâd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentâd endecoute la fî moé prensipei de la Nasieu-Junîdà.

**Articlhe tînze (15)**

1. Chatün partitüleir tê le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmâ sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

**Articlhe seje (16)**

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennâ sen pavunâ rastrenhansà de rassâ, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambî nà famîlhâ. Tenon deû dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dîvoursâ.
2. Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentîzou lieurà moé tenteirà de leû maridad.
3. Là famîlhâ z-ei là pessâ nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tê le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

**Articlhe darassê (17)**

1. Leû partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatarïei.
2. Narmâ se puod veî enlouvâ se be de cachâ.

**Articlhe dozieu (18)**

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, pratîcâ, ségre la dîvousieû, coupî la seremouniansa.

**Articlhe dazanieu (19)**

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pà la frontera.

**Articlhe vin (20)**

1. Tutei tenon le dreit de se massâ moé vïjanâ, mâ que coutûrbesson pa.
2. Narmâ puod l-esse eubjelâd de se vïjanâ.

**Articlhe vïntavun (21)**

1. Chatünâ proussounâ tê le dreit de prene pâ bei là derijansâ mai goarnâ de se paï, sio mai de se, sio pâ le biaé de dalegad cheuvïd lieuramen.
2. Tutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dïn lhu paï.
3. Le voulei deu puble soulâ le coumandamen deù rejentairei. Queu voulei tê de se faï couneisse dïn de la z-iliesieu euneita que son d'esse tendüda ten pâ n'autre, bei là voutazou de tutei, pareirà, segretâ v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurâ.

**Articlhe vïntadou (22)**

Chatünâ proussounâ, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransâ. Lï fau garantï la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutûra que feurtïsson sâ dïneto, le deivourpamen lieure de sâ proussounessâ, pâ l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansâ bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

**Articlhe vïntatrei (23)**

1. Chatünâ proussounâ tê le dreit d'eubrâ, de chevü se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieù dreitûrouza moé couvenenta mai d'esse paradâ coutre là mencâ de trabâ.
2. Tutei tenon le dreit d'én salarïe pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressâ.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nâ païâ dreitûrouzâ moé sufïzentâ pâ lï garentï, mai bei sâ famïlhâ, n'eitansâ dïnä d'omei. Lhâ siro couplantadâ, si de bezoun pâ tà leù mia de parazou seusialâ.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendïcâ bei deù z-autrei mai de se teirâ dïn-t-én sendïco pâ parâ seù z-anterê.

**Articlhe vïntacatre (24)**

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartï, nïeu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vï deù counjï païad tempourer.

**Articlhe vïntasin (25)**

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vïdâ sufïzent pâ feurtï sâ sando, sa beneitansâ mai de sâ famïlhâ, nïeu be pâ se nürï, se veitï, se ribâ, d-esse gandïd mo fau; tê vun dreit de sediouressâ en ca de mencâ d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadâ, de veveto, de velhezizou v-ou mai dïn leù ca autrei de pardâ de seù mia de vieure pâ ségâ d'aferï que lai puod re.
2. Là maï moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

**Articlhe vïntasiei (26)**

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen t   d'esse p   re, p   le m  n se   z-ilemen mo   s   sol  . L'ensenhamen ilementare z-ei n   relh  . Fau eipars   l'ensenhamen fazenteir mo   pourfesiuneir. Chat  n poudro dez   l'ensenhamen soubro sen m   n'autr   argueit   que se merite.

2. L'ensenhamen issaiaro d'eipan   le m  ier chat  n   proussoun   mo   de pourdial   le rasp   de   dret de   z-omei mai la l  biart   de sol  . Eifavouriro là couprenhezou, le temperanje, l'am  tio entremeî ta la nasieù, mo   t   le   v  jan de rass   mo   d'arlejie   mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasie  -Jun  da p   seuv   là po  .

3. Le   parent tenon le dreit pourmeir de chev   le bia   d'end  c   lhu fan.

#### Art  clhe v  ntas   (27)

1. Chat  n t   le dreit de prene p   lieuramen bei l'obr   de cut  r   de là quemunans  , de jeuv   le   z-   mo   de partaj   le pourgre   de là siens   mai la beuv  d   que nen son eisida.

2. Chat  n eutouz siro par  d p   se n'obr   de siens  , letra v-ou   , to meralamen mo de garimentad  .

#### Art  clhe v  ntaveu (28)

L'ordre seusiau mo   entrenasiuneir t   d'esse rejid de tau bia   que le   dret mai l  biart   soubre sai deilarjad p   queu nonsiamen sidiesson garent  d d'  fe   tenteir.

#### Art  clhe vintanieu (29)

1. Chat  n part  t  leir t   de   dev   envà l   quemunans   d  n cau se puod m   coump   le deivourpamen lieure    tenteir de s   proussouness  .

2. En jeuv   se   dret mai s   l  biarto, chat  n z-ei m   dev  z  d p   l   lei bei le pourpau te sou de feurt   l'arcouneissens   mo   le rasp   de le   dret mai l  biart   eutruver mai p   coutent   le   bezoun jutefiad de l   meral  , de l'ordre seusiau mo   de l   beneitans   de toutei d  n n   seusieto d  moucra  seir  .

3. Queu dret mai l  biart   poudron jamo   l-esse jeuv  d en coutrass   la f   mai prensipei de la Nasie  -Jun  da.

#### Art  clhe trent   (30)

Pavun   end  c   deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entend  da mo si balhess   bei n'eito,   n v  jan,   n part  t  leir cauque dreit que sio d'arj   v-ou de coump   de la fazenta menada p   d  treure le   dret mai l  biart   soubre-sai deilarjad.